

TAHITIEN
LANGUE VIVANTE 2
SERIE SCIENTIFIQUE

Durée : 2 heures

Coefficient : 2

NOTE IMPORTANTE

- Les réponses doivent impérativement être portées sur la copie d'examen à en-tête.
- Il est inutile de recopier les questions posées. En revanche, il faudra inscrire scrupuleusement les numéros et/ou lettres des questions de chaque exercice.
- Les réponses devront impérativement être proposées dans le même ordre que celui de la feuille de sujet

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit

COMPREHENSION : 10 points

EXPRESSION-ECRITE : ... 10 points

5	<p>[...] I te hō'ē ahiahi, ia 'Okarare i ho'i mai nā te fare ha'api'ira'a e tā na 'orometua, e'ere tō na i te maere rahi.</p> <p>Inaha, tē 'ite nei o ia i tō na metua tāne i ni'a i te taupe'e, e puta teie i tō na rima.</p> <p>Parau atu ra o ia :</p> <p>- Pā, ua 'ite 'oe i te tai'o ?</p>
10	<p>Aita o Teruake i pāhono noa a'e.</p> <p>Iriti atu ra i tā na puta, tai'o atu ra o ia...</p> <p>Tai'o atu ra mai te tai'ora'a pāpū, mai te tai'ora'a mutu 'ore... e au ra ē, e papa'a teie e tai'o nei.</p>
15	<p>E, e 'oa'oa rahi teie e tāhe vai pu'e nei i te 'a'au o Teruake. Inaha, ua 'ite o ia, i roto i te mata o tā na tamahine, te mauruuru e te fa'ahiahia rahi.</p> <p>Mai te reira ihoā ahiahi, ua tau i te hoho'a o te puta i roto i te hi'ora'a a Teruake.</p> <p>Ua riro o ia e moiha'a faufa'a mau. E vaira'a ta'a'ē tō rātou i ni'a i te hō'ē 'aira'a mā'a iti, i mua roa i te 'uputa nō te taupe'e, ia 'ite māite te ta'ata ia tōmo mai o ia.</p> <p>Tē vai ra : Tico et Maretā, Souchet.</p>
20	<p>E aita atu ai e 'ohipa fa'ahiahia tā Teruake, ia tāpae mai te ta'ata i te 'utuafare, o te tai'ora'a ia i te tahi mau 'āpī parau. E fa'a'afaro o ia i tō na tino, hotahota ri'i a ha'amata atu ai i te tai'o.</p> <p>E taime ihoā, ha'apa'ina ai i te arero.</p> <p>E riri o ia ia 'ore te ta'ata ia hi'o tutōnu ia na i te taime o ia e tai'o ai. Eiaha roa atu e ra'ura'u i te 'āvae ; aore ra i te pa'aoro i te pa'aihu ; i reira noa e a'ua'u ai i teie mau ta'ata.</p>
25	<p>E, aita re'a e hoa o tei pāpū i te aura'a o te mea o tā na e tai'o atu ra. E'ere ra terā i te fifi ! Te mea o tā rātou e fa'ahiahia nei, o te mau ta'ira'a reo ia.</p> <p>E taira'a ta'a'ē roa, e taira'a navenave mau i tō rātou tari'a ia fa'aro'o atu rātou :</p> <p>« ... <i>Il s'en va dans l'abîme et s'en va dans la nuit.</i></p> <p><i>Dur labeur ! Tout est noir, tout est froid ; rien ne luit.</i></p> <p><i>Dans les brisants, parmi les lames en démente... »</i></p>
30	<p>E tupu paha te hō'atara'a ia māta'ita'i ia Teruake ia tioioi, aore ra, ia fa'a'oe'oe i te 'utu mai te 'ōhure moa ra ; aore ra, ia hāmama i te vaha mai te ha'apū te huru ra ; eita ra e aramoinahia tō na hia'ai, tō na ti'aturira'a i te 'ohipa o tā na e rave nei.</p>
35	<p>E, e ua riro te puta i roto i te orara'a o Teruake i teie nei, ei tāpa'o fa'a'ite i tō na māramarama e i tō na 'ite.</p> <p>Ua riro ato'a ra, ei mā'a nō te mau mahana tāta'itahi ; i fa'ata'a ai o ia i te tahi tuha'a moni nō te poro'ira'a i Pape'ete, ma'a puta iti. [...]</p>

Te ao 'āpī, tuha'a piti 'api 201.
VAIANU, Ēi taò no te faaora, 2009
Patrick Araia Amaru

Remarque : La transcription du présent document est une reproduction fidèle et exacte du texte d'origine

I] MĀRAMARAMARA'A ... /10

1) 'A pāhono mai i te mau uira'a mā te ha'apāpū mai i tō 'oe mana'o. .../6

1. 'O vai o 'Okarare ? I te hia taime o te mahana a tupu ai teie 'ā'amu ? /1
2. E mea nāhea 'o Teruake i te pāhonora'a i te uira'a a 'Okarare ? /1
3. I te hia taime a tau ai te hōho'a o te puta i roto i te hi'ora'a a Teruake ? /1
4. 'A hōro'a mai e piti a'e tumu 'o tei ha'apāpū mai e, « e moiha'a faufa'a » te puta i roto i te orara'a o Teruake ? /2
5. Nō te aha te mau hoa o Teruake e au ai e fa'aro'o ia na ia tai'o ? /1

2) 'A hōro'a mai i te aura'a o te mau ta'o 'aore ra o te mau pupu ta'o i rēniahia nā roto i te reo tahiti. .../4

1. « ... E'ere tō na i te maere rahi... » /1
2. « E riri 'o ia ia 'ore te ta'ata ia hi'o tutōnu ia na i te taime o ia e tai'o ai. » /1
3. « E, aita re'a e hoa o tei pāpū i te aura'a o te mea o tā na e tai'o atu ra. » /1
4. « E tupu paha te hō'atara'a ia māta'ita'i ia Teruake ia tioioi... » /1

II] PĀPA'IRA'A ... /10

1. 'A huri mai i teie tuha'a i muri nei nā roto i te reo farāni. /4
« Aita o Teruake i pāhono noa a'e. Iriti atu ra i tā na puta, tai'o atu ra o ia... Tai'o atu ra mai te tai'ora'a pāpū, mai te tai'ora'a mutu 'ore... e au ra ē, e papa'a teie e tai'o nei.
E, e 'oa'oa rahi teie e tāhe vai pu'e nei i te 'a'au o Teruake. Inaha, ua 'ite o ia, i roto i te mata o tā na tamahine, te mauruuru e te fa'ahiahia rahi. »

2. 'A pāhono mai i te uira'a i muri nei mā te tātara hōhonu mai i tō 'oe mau mana'o. E pāpa'i mai 'oe e 10 a'e rēni. /6

Tē fa'ahitihia ra i roto i te tai'ora'a : «E, e ua riro te puta i roto i te orara'a o Teruake i teie nei, ei tāpa'o fa'a'ite i tō na māmarama e i tō na 'ite.»

'Ua riro ato'a ānei te puta, i roto i tō 'oe orara'a, 'ei tāpa'o fa'a'ite i te māmarama 'e i te 'ite ?